

FOR  
Freedom  
AND  
Justice...



# AMERIŠKA DOMOVINA

## AMERICAN HOME

AMERICAN IN SPIRIT  
FOREIGN IN LANGUAGE ONLY

National and International Circulation

SLOVENIAN  
MORNING NEWSPAPER

STEV. LX — VOL. LX

NC. 231

CLEVELAND, OHIO, FRIDAY MORNING, DECEMBER 1, 1961

### Vzhodni Nemci zavrljali promet na reki Havel

Zaradi vojaških vaj na področju Vzhodne Nemčije so ustavili začasno promet po reki in prekopu med Zah. Berlinom in Zah. Nemčijo.

BERLIN, Nem. — Napetost v Berlinu je sicer v zadnjih tednih precej popustila, toda do spopadov ob "zidu" pride še vedno, prav tako ni uspelo rdečim popolnoma onemogočiti bega preko meje na zahod. Zaradi obsežnih vojaških vaj v Vzhodni Nemčiji, ki se vrše že več tednov, so Vzhodni Nemci ustavili vpadce na reki Havel, pritočku Labe, ki teče skozi Berlin. Rečeno je bilo, da jih bodo še kot zadnjo noč nemara pustili dalje.

**AMERIŠKA DOMOVINA**  
AMERICAN HOME

6117 St. Clair Ave. — HENDERSON 1-0628 — Cleveland 3, Ohio

National and International Circulation

Published daily except Saturdays, Sundays, Holidays and 1st week of July

Manager and Editor: Mary Debevec

**NARODNINA:****Za Zedinjene države:**

\$14.00 na leto; \$8.00 za pol leta; \$4.50 za 3 mesece

**Za Kanado in dežele izven Zed. držav:**

\$16.00 na leto; \$9.00 za pol leta; \$5.00 za 3 mesece

Petkova izdaja \$4.00 na leto

**SUBSCRIPTION RATES:****United States:**

\$14.00 per year; \$8.00 for 6 months; \$4.50 for 3 months.

**Canada and Foreign Countries:**

\$16.00 per year; \$9.00 for 6 months; \$5.00 for 3 months

Friday edition \$4.00 for one year

Second Class postage paid at Cleveland, Ohio

No. 231 Fri, Dec. 1, 1961

**Otroški praznik**

Ce gledamo življenje na široko, z velikimi dogodki, ki pretresajo svet, se nam majhne stvari in majhni dogodki zde brez pomena, skoraj bi si že zeli, da bi neopazeno šli mimo nas. Eden takih skromnih utripov, ki človeške zgodovine niti za las ne bo premaknil, je tudi otroški praznik-miklavževanje, ki ga bo v nedeljo 3. decembra v šentviški dvorani priredila Slovenska šola pri Sv. Vidu. Ce je človek zagledan samo v eno smer, se komaj spomni, da je onstran njegovega gledanja še vendar veliko stvari, ki mnogim pomeño ure velike sreče, pričakovanja — in če tega ne več — vsaj ure lepih spominov in vračanja v preteklost.

Miklavževanje se je med nami, ravno po zaslugi Slovenskih šol, utrdilo in upati smemo, da bo ostalo. Tudi, ce odmislimo, da je bil Miklavžev večer doma mnogim generacijam otrok velika radost, moramo ceniti ta otroški praznik tudi zavoljo tega, ker našim otrokom iz leta v leto daje priliko, da se na iskren in resnično radovoljen način priključijo igranju in govorjenju v domači besedi. Otroško srce je pač tako, da se veseli darov, da v svojih sanjah pričakuje vsega, kar sicer dejansko ne more dobiti, pa vendar kljub temu uživa že v svoji domišljiji. In v pričakovanju darov je iz srca pripravljen sodelovati tudi v tem, kar je čez leto marsikdaj težko.

Res je, da svet preobražajo dogodki, toda ljudje vendar že živimo navadno življenje, ki je polno največ majhnih stvari, drobnih stvari, ki pa nam osebno več pomenijo kakor velike, ki niso osebno naše. Otrok mora rasti kakor drevesce, ne more biti čez noč velik in močan. Naraven razvoj zahteva, da gre po vseh stopnicah doživljjanja in naša dolžnost je, da v otroški dobi ni prikrajšan za tisto, kar smo imeli celo mi, ki nismo rasil v takih razmerah kakor oni. Jemati otrokom sladkost otroških doživetij in jih iz dneva v dan prepričati samo televiziji, je gruh, ki se na otrokih nekoč maščuje.

Navrh vsega je miklavževanje stara slovenska navada, ki je naši otroci ne poznajo in so jo doma danes ubili. Peharji, v katere so matere čez leto devale testo, da je kipelo in se nato v žarečih pečeh speklo v kruh, so bili za Miklavžev večer doma polni otroškega pričakovanja. Stali so na klope — pomislite, kjer je bilo osem ali devet otrok! — devet peharjev, devet pričakovanj in jutra so bila po vseh hišah pretrgana z otroškimi vzkliki in srečo. Morda ni bilo veliko, toda vse je imelo poseben duh — vsaj zdelo se nam je tako — Miklavžev duh, bil je iskren dan zvezne med starši in otroki.

Morda je prav v tem največji pomen tega otroškega praznika in zavoljo tega ga nikar ne opuščajmo tukaj. Skušajmo ga vsako leto obnoviti še sebi za spomin, zlasti pa zavoljo tega, ker nas ob žrtvah, ki jih imamo starši, na ljubek način povezuje z otroškim hrepenjem in otroškim pričakovanjem.

Gotovo je Slovenska šola poklicana, da to otroško navado ohrani, kar se le da dolgo. Naša dolžnost je v tem, da navado ohraniti pomagamo. Slovenska šola pri Sv. Vidu bo za to priliko postavila na oder droben prizor "Babica pripoveduje," Slovenska šola v Collinwoodu, ki bo imela miklavževanje v nedeljo, 10. decembra, pa bo za ta otroški praznik priredila celotno opereto Miklavž prihaja." Preprčan sem, da bodo starši in prijatelji Slovenske šole tukaj in tam prišli k temu lepemu prazniku naših otrok, da bodo že s tem v teh otrokih zbudili občutje, da je tudi njih drobno delo nekaj vredno, da poskušajo rasti in da mislijo rasti, dokler nas ne dosežejo.

Obe šoli sta naši šoli, imamo jih, ker jih želimo imeti, ker nočemo, da bi naši otroci gledali na naše običaje z očmi tuja. Slovenski jezik in slovenske navade so naše in kdor je dosleden, ne bo pustil, da nam jih kdorkoli devlje v nemar. Kdor trdno vztraja, nikoli ne bo mogel biti predmet posmeha, kvečjemu občudovanja. Nismo "old fashioned," zakaj tisti, ki se drži navad svojega ljudstva, je zrel človek, ki tudi v preteklosti vidi vrednote, o katerih so marsikatere globlje, kako nam jih more nuditi dvajseto stoletje, v katerem je mnogo navad zelo mladih in jim je podlaga zaslužek. Postavim, da je večja vrednota tista, ki te podlage nim, ampak stoji na nekem duhovnem temelju.

Ob obej praznikih otrok Slovenskih šol pri Sv. Vidu in pri Mariji Vnebovzetji, si zlasti to zadnje vtisnimo v srce. Držimo se navad in ne dajmo se ugnati od tistih, ki mislijo, da so brez pomena. Vse, kar ima neko duhovno osnovo, je vredno obdržati. Tudi miklavževanje.

To nedeljo, 3. decembra, nas vabi Slovenska šola pri Sv. Vidu. Drugo nedeljo, to je 10. decembra, nas vabi Slovenska šola pri Mariji Vnebovzetji. V trden krog stisnjeni znamo še dolgo braniti čredico teh, ki so nam izročeni v skrb. Če bo med nami vsemi trdna vez, iskrena in blagohotna, bomo lahko še dolgo gledali vesele oči teh, ki upajo in so trdnopričani, da se lahko vse želje izpolnijo, če so pridni

in dobri. Skromni bodo darovi, toda v vsakem daru, ki ga ti naši otroci dobijo, je vendar tisto, kar daru daje ceno — ljubezen očetov in mater, ki si žele le eno — da bi naša otročad ne hodila samo po širokih in lepih cestah tujine, ampak da bi rada vsaj včasih stopila tudi na preproste domače steze, kjer smo tudi mi pustili svoje otroške korake.

Karel Mauser.

**Lasalški glasovi in odmevi**

(Piše Matevž iz "Sunny Spot City-a")

La Salle, Illinois. — Ko bo ta moj dopis zagledal beli dan, bomo najbrže že v adventu. Daleč od njega ne bomo, če ne bomo že v njem. Res, kaj hitro beži čas.

Ko sem bil mlad, se mi je včasih zdelo, da se je čas kje "prismoll", kakor kak dobrovoljček v oštariji, ki ga ni bilo moč spraviti iz oštarije domov in je rad proslavljal za nameček za nedeljami še "plave poneljke". Čas se kar nekani ni premikal naprej. Zdaj, ko sem v letih pa čas beži, kakor da se vozi z najhitrejšim brzovlakom. Mudi se mu, da me prej ko moč pripelje do moje zadnje postaje. Vsaj tako izgleda.

Pred par dnevi sem pregledoval list "DNT" in v njem vidim dopis izpod peresa "Mother of Five", tako je podpisana dopisnica. Pravi, da se nekateri jezijo, ko na "Halloween večere" otroci trkajo na vrata in nadležujejo ljudi po mestu. Dopisnica pravi, da ni prav, da se jezimo na "panže", ki so na "Halloween večer" malo sitni. Dalje pravi, v starih časih pred leti so bili vse bolj nadležni in sitni, kakor so zdaj. Bolje je dati "panzem", ki pridejo na vrata s "treat or trick" pretnjami kakor slaščice ali kaj podobnega, kakor pa drugi dan snažiti in umivati okna in drugo, kar zamejo s kakšnim šmirastim vokom ali milom.

"Halloween Night" je v Ameriki nekaj takega, kakor je v nekaterih evropskih deželah pustni dan in večer. Otroci se napravijo v šeme in bodijo od hiše do hiše, trkajo na vrata in pravijo "treat or trick" — po našem: Kaj daj ali daruj — če ne ti bomo pa kaj "našpali". V sedanjih časih ni več tako hudo, kakor je bilo na "Halloween večere" nekdaj, ko so hudomušni prestavljali in prenašali, pa tudi podirali "cesarske kamre" (stranična) po hiši do hiši. To je bilo v časih, kdo vsaj manjša mesta in vasi niso imeli nobene kanalizacije. "Cesarske kamre", kamor, so pravili v starih časih, da so moralni še cesarji in kralji peš hoditi, so stale zadaj za hišami, ali pa na koncu lot ob alejih. In ob "Halloween večerih" so hudomušni veseljaki, stari in mlađi, te "cesarske kamre" prenašali, če se je dalo, če ne pa tudi podrirli in pokvarili, da drugo jutro niso bile praktične za uporabo, ko so se jih hoteli lastniki poslužiti. To je bilo robenstvo drugo jutro.

Kaki dve leti pred tisto nešreco v premogokupu na Cherry, tam blizu Spring Valley, ki se je dogodilo 13. novembra 1909, ko je eksplozija v premogokupu zadušila 259 rudarjev, se spominjam, ko sem stanoval pri rojaku, ki je bil rodom iz Zelene Štajerske. Zelo dobra duša. Če ga je pa kdo razpalil, je pa tudi znal moliti vse "kozje molitvice". In tako so menda hoteli zli duhovi, da so mu "halloweenske šeme" na Halloween večer ponoči prenesle njegovo leseno "cesarsko kamro" z njegove lote tja preko aljeje v grmovje. Mož je drugo jutro zgodaj vstal kmalu po peti uri, ko je bilo še temno, da se pripravi za na delo v premogokup. Po svoji vsakdanji navadi je mahnil k potrebi v "cesarsko kamro" — ta pa je po noči "izginila" in mož se je nemalo začudil, ko jo ni našel tam, kjer je navadno stala. V svoji štajersčini je začel robantiti in

\* ŽUPNIJA SV. ROKA zadnja leto lepo finančno napreduje. V župniji vlada mir in kjer je mir je napredek. Zbirka za novo šolo, ki jo bodo pričeli graditi v bližnji bodočnosti, lepo raste in vse kaže, da načrt bo uspel in dal naselbini lepo farano šolo. Napredku župnije in njenemu vodstvu je za čestitati na vsem tem. Res velika razlika tudi v duhovnem oziru. Včasih smo imeli pri Sv. Roku po dve maši na nedeljo pred leti. Zdaj je pri Sv. Roku vsako nedeljo šest sv. maš. Od 6. ure naprej vsako uro do 11. ure. To je krasen duhovni napredek. La Sallski Slovenci smo lahko na to ponosni.

\* NOV GROB. — Pred kratkim je tu umrla rojakinja Mrs. Johanna Marinčič, starca 67 let, bivajoča na Jonesville (bliznjem Ajnzerju). Umrla je v bolnišnici sv. Marije v La Salle. Pokojna Mrs. Johanna Marinčič je bila vdova po pok. Johnu Marinčiču, s katerim se je poročila leta 1914 pri Sv. Roku v La Salle in je mati Mrs. Pražen na Jonesville. Pogreb se je vrnil s sv. mašo iz cerkve sv. Roka. Pokojnici mir in pokoj, sorodnikom pa iskreno sožalje!

Cita teljem iskren slovenski pozdrav!

Matevž

**Božičnica in seja**

Cleveland, O. — V ponedeljek, 4. decembra, bo imelo Društvo sv. Marije Magdalene št. 162 KSKJ božičnico za mladinski oddelek med 6. in 7. uro. Ob sedmih bo seja. Po seji si bomo izmenjali darila v vrednoti \$100. Sledila bo zabava.

Asesment bo tajnica pobrala od 4:30 dalje v spodnjih prostorih šole sv. Vida.

Pozdravljeni in na svitjenje!  
Maria Hochevar, taj.

**Veselo snidenjel!**

Chicago, Ill. — Dne 22. novembra se so srčni in veseli pozdravili Mr. in Mrs. Frank in Anna Černivec z njihovo hčerjo go. Franciško Černivec (poročeno Kimovec), ki je prišla na obisk in poset k svojim staršem Mr. in Mrs. Frank in Anni Černivec, na 2122 W. 24. St. iz vasi Bucovica, fara Vodice nad Ljubljano.

Na pot se je podala okrog 10. novembra. Na ladjo pa se je vkrcala 13. novembra in New York je dosegla 21. nov. Vožnjo je imela prijetno. Na obisku v Ameriki bo ostala par mesecov.

V Chicago in Clevelandu ima več poznanih ožjih rojakov, ki so rodom iz njenega rojstnega kraja in tamkajšnje okolice. Marškaterega izmed teh bo zanimalo čuti kaj iz njihovih domačih krajev.

Franciški kličemo dobrodošla v našo sredo in ji želimo prijetno bivanje med nami!

R.

**Sen. Frank J. Lausche za Slov. akad. dom na Dunaju**

Spoštovani!

Pošiljam Vam dar petindvajsetih dolarjev kot odgovor na Vašo prošnjo za finančno pomoč slovenščim dijakom in še posebno za dijaki dom na Dunaju.

Z veseljem sem se odzval vaši prošnji in upam da boste uspeli v Vašem delu.

Ce bodo finančni pogoji dovoljevali, potem bom z veseljem pomagal tudi v bodočnosti pri Vaši akciji.

Pozdravljeni

Frank J. Lausche.

\*

To pismo smo prejeli od senatorja Franka J. Lauscheta. Darove za dunajski dom lahko pošljete na naslov:

Slovenski Akademici v Ameriki  
1166 E. 72nd St.  
Cleveland 3, Ohio.



(Zbir Vera K.)

**Vzgajajmo z ljubezni**

Ko sem zadnjič čitala v Košarici o vzgoji otrok, sem se spomnila, kako sem jaz vzgajala svojega sina. Se predno je začel hoditi v šolo sem opazila, da je dober otrok. Pomagal mi je, kjer je le mogel, ker sva živila v precej težkih razmerah kot begunca v Celovcu na Koroskem.

Težave so nastopile, ko je sinček začel, hoditi v prvi razred. Zelo težko in slab je pisal domače naloge. Toda dajala sem mu pogum in ga tudi poхvalila, kakor lepo piše, čeprav temu ni bilo tako. Ob moji poхvali, sem mu je zjasnilo čelo, ljubeče me je pogledal in dejal: Oh, mama, sedaj bom pa še lepše! In kako srečen in vesel je bil ob tem. Nekoli ga nisem kregala, da je slab v računstvu in v drugih predmetih, čeprav je bilo včasih več kot slab. Joščel bi bil in trpel ter se trmasto zaril vase. Tako pa je bilo vsak dan boljše. Zato je skošnje lahko rečem: Ne vzgajajte otroke s palico, temveč z lepoto dobroto in ljubezni!

Spomnjam se deklince, ki se je zelo težko učila. Oči jih je pomagal pri učenju, jo obenem temelj v suval, da je bila revica vsa zbegama in je vedno jokala. Na razpolago bo tudi prigrizek.

Asesment bo tajnica pobrala od 4:30 dalje v spodnjih prostorih šole sv. Vida.

Zato še enkrat, nikar, nikar z grobostjo. Ce otrok kakršni, temveč z mirno povejte, kar ni pravilen in lepo, in videli boste, da bo lepa beseda več zaledila kot palica. Saj, še pregovor pravi: Lepa beseda lepo mesto najde. Tako vam bodo otroci enkrat hvaležni, kot je meni danes moj ljubljeni sin!

Jožica.

\* POSKUSITE ENKRAT do datih zimletem mesu nekoliko nastrgane limonine lupinice. Ce pačete meso v štruci, ga pred pečenjem pomažite z gorčico. Zelo pilkant!

\* ZA SPREMENIMO dodajte smetanovi omaki nedeljske goveje pečenke žličico ribezljivega ali brusničnega želeja (sladki str

## Na koncert Planine!

Cleveland, O. — Slovenci, ki žive "po hribih in višavah" na vzhodni strani Clevlanda in po sosednih občinah, to je po Maple, Shaker, Cleveland, University, Mayfield in drugih Heights in Hills, se večinoma že drugo in tretje pokolenje slovenskega rodu v Ameriki. Središče imajo v Slovenskem Narodnem Domu na Maple Heights in tam pride vsako leto vsaj en koncert svojega pevskega zbora Planina, ki ga vodi pevovodja Frank Vauter.

V nedeljo bodo peli ob štirih poldne. Imajo pripravljen lep spored Zormanovih, Vodopivčevih, Hubadovih, Vilharjevih, A-ljaževih in drugih slovenskih plemih. Nekaj splošno znanih med Slovencih kot "Čez tri gore," "Moja kosa je križavna," "Jadransko morje," "Na Gorenjskem je fletno," "Nezakonska mati" nekaj pa tudi novejših, umetnih. Tudi tri ameriške angleške so dali vmes, da bodo priliš na svoj račun tudi tisti mladi, ki samo še vedno, da so slovenskega rodu, radi pridejo v našo družbo, govorje pa angleški.

Zbor se je skrbno pripravil na koncert in upa, da bo nudil par uric lepega pevskega užitka. Po koncertu je zabava s plesom. Vsi, ki se trudijo, da ohranijo slovensko pesem in našo prijetno družbo v tem okolišu, upajo in pričakujejo, da bodo clevelandski Slovenci prišli v nedeljo v Slov. narodni dom na Maple Heights in da se bodo prijetno počutili med nami. Prisrčno jih bomo sprejeli in po domače postregli. Narodni Dom je na 5050 Stanley Ave., Maple Heights.

M. K.

## SLOVENSKE RADIO ODDAJE

Petak: 6:00-7:00 zvečer, postaja WXEN-FM, 106.5 Mc

Sobota: 6:00-7:00 zvečer, postaja WXEN-FM, 106.5 Mc

7:00-7:30 zvečer, postaja WJMO-AM, 1490 Kc

Nedelja: 10:30-11:00 dop., postaja WDOK-AM, 1260 Kc

11:00-12:00 dopoldne, postaja WXEN-FM, 106.5 Mc

12:30-1:00 popoldne, postaja WDOK-AM, 1260 Kc

Ob nedeljah je ob 8:00-9:00 zjutraj srbski program, ob 6:00-7:00 zvečer pa hrvaška ura. Obe oddaji sta na postaji WXEN-FM, 106.5 Mc.

## Alžirska kriza zopet na poti proti vrhuncu

Vedno večje nasilje "Tajne armadne organizacije" priganja De Gaulla in uporne Alžirce k sporazumu.

PARIZ, Fr. — V Parizu prihajajo do prepričanja, da postaja stanje v Alžiriji nezmočno in da mora priti zanj nekak konec. V Alžiriji vlada namreč sedaj državljanska vojna kar na tri strani. Francoska javna uprava in vojaške sile, ki so zveste De Gaullu, skušajo vzdržati red in mir, imajo pa dva nasprotnika, enega hujšega od drugega: domače upornike in znano "Tajno armadno organizacijo", ki obstaja iz skrajnežev med francoskimi priseljenci in ki jo vodijo uporniški francoski generali pod vodstvom Salana. Francoski nestrpneži so postali skoraj bolj divji kot domači uporniki. Stuitojo namreč, da se bo njihova akcija kmalu končala, ne ravno v njihovo korist.

Kar daje notranjem položaju v Alžiriji pečat nezmočnosti, je boj med obema uporniškima skupinama. Se tako divje gri-

zeta med seboj, da ne nastopa skupno niti proti De Gaullovemu upravi in vojaštvu.

Pri takem položaju je postal življenje nezmočno tudi za našadno alžirsko prebivalstvo, ki se skuša izogibati vsem političnim trenjem. Kar ga najbolj skuši, je naraščanje moči in vpliva Tajne armadne organizacije. Proti njej je celo De Gaullova uprava brez moči, tako strnjeno in fanatično jo podpirajo francoski priseljeniški prenapeteži.

Morda bo napetost dobila take oblike, da bodo celo domači uporniki moralni pomagati De Gaullovim ljudem, da pomirijo deželo in zopet naredijo mir in red med prebivalstvom.

Vse to naganja — tako misljivo v Parizu, tako De Gaulle kot uporniško vlado na hiter konec pogajanj, ki se baje vršijo za kulisami v popolni tajnosti.

## GATT za nov način trgovinskih pogajanj

Namesto posameznega blaga skupinsko določanje carin.

ZENEVA, Šv. — Kadar so se do sedaj posamezne države pogajale med seboj o znižanju carin, so šle od postavke do postavke. To je bilo izredno zasmudno delo, ki pa velikokrat tuji ne rodilo pravega uspeha, kajti koristi od takih pogajanj so imela navadno samo posamezna podjetja ali skupine podjetij, toda nikoli ne cele industrijske panoge.

V znani GATT (General Agreement of Trade and Tariffs) organizaciji, ki zboruje že dalj časa v Ženevi, so sedaj stavili predlog, naj se pogajanja ne vršijo več od postavke do postavke, ampak kar po celih skupinah, ki bi na primer obsegale eno ali več gospodarskih ali vsaj industrijskih panog. Značilno je, da je predlog stavljal francoski delegat; Francija je bila vsaj do sedaj med najbolj konservativnimi državami, kar se tiče carinske politike.

V sklepnu so predvideli nekatero olajšave za gospodarsko zaostale države, ki še razvijajo svojo industrijo. Posebnega pomena to nima, kajti gospodarsko zaostale države tako ne morejo z industrijskimi predmeti na svetovne trge, ker niso konkurenčne.

Usoda sklepa je odvisna od Amerike. Njen delegat je predlog toplo pozdravil, rekel pa je, da bi morala Amerika spremeni svojo zakonodajo, ako bi hotela sklep izvajati. Kot je znan, je za carinska pogaganja po skupinali vnet tudi Kennedy, ki

bo Kongresu predložil po novem letu poseben zakonski predlog o novi carinski politiki.

## Velikanska hinavščina!

Velika Britanija in Združene države so ostro obsodile sovjetski predlog za novo prekinitev jedrskih poskusov brez nadzora.

ZENEVA, Šv. — Joseph Godber, zastopnik Velike Britanije pri razgovorih o končanju preskušanja atomskega orožja, je ostro obsodil Sovjetsko zvezo zaradi "velikanske hinavščine," ki kaže pri obnovi razgovorov o končanju preskušanja atomskega orožja. Nič manj oster ni bil zastopnik Združenih držav Arthur Dean. Sovjetska zahteva predstavlja po njegovem "visoko stopnjo cinizma," če pomislimo na vrsto preskusov, ki jih je izvedla v preteklih mesecih.

Sovjetska zveza je predložila, naj bi se atomske sile, vključno Francija, obvezale, da ne bodo izvajale nobenih novih preskusov atomskega orožja. Take obvezne ni treba nadzirati, v kolikor je omejena na ozračje, vesolje in pod vodo, ker je te vrste preskuse "lahko odkriti." Za poskuse pod zemljo naj bi uvedli nadzorstvo šele v zvezi z nadzorstvom nad izvajanjem dogovora o popolni razročitvi.

Predstavnik zahodnih sil sta obljubila sovjetski predlog proučiti, pa poudarila takoj, da je nesprejemljiv. Sovjetski zastopnik Carapkin tega odgovorja ni maral sprejeti za dokončnega.

Na splošno prevladuje vtis, da Sovjeti sploh ni do sklenitve kakega dogovora, ampak le za propagandne uspehe.

## Frondizi v Kanadi za trdnejšo povezavo ob teh dežel

OTTAWA, Can. — Predsednik Argentine dr. A. Frondizi je prišel sem na obisk pretekl po nedeljek, danes pa odpotuje domje v Evropo. Tekom svojega obiska je v razgovorih s predsednikom vlade Diefenbakerjem in ostalimi vodnikami dežele vedno znova poudarjal potrebo po trdnejših vezih med Argentino in Kanado.

Na eni strani bi Frondizi izgleda rad preko Kanade vplival na Združene države v pogledu Kube, na drugi pa pridobil Kanado za razširitev gospodarskih in političnih vez. Frondizi je trenutno proti vsakemu odločnemu nastopu proti Castrovi Kubi.

Dopisujte! Sporočajte novice iz svojega kraja!



**OBNOVA STARE KAPELE** — Umetnik obnavlja figuro Adama Krafta v znani kapeli sv. Zakramenta v Nurembergu na Nemškem. Kapela je bila zgrajena v letih 1493-96, pa bila obzidana teko druge svetovne vojne, da bi bila obvarovana pred večjo škodo. Sedaj kapelo načrtovano obnavljajo.

## Gen. Salan se izmuznil

ALGIERS, Alžir. — Bivši vrhovni vojaški poveljnik v Alžiriji gen. Raoul Salan je srečno ušel policijski pasti nastavljeni vodilnim članom Tajne armadne organizacije tod.

Policija je bila prepričana, da ga ima skoraj v rokah, pa se je general, ki vodi vojaški odpor proti De Gaullu, spremno izmaknil, po vsej verjetnosti posvarjen.

Salan je bil zaradi vodstva vojaškega upora v Alžiriji preteklo pomlad v odsotnosti obsojen na smrt.

VSAY TRI DNI PREJ predno se preselite, nam pošljite vaš NOVI in STAR NASLOV

## MALI OGLASI

### V najem

Oddajo se 2 stanovanji, vsaka 2 sobi. Kličite VI 2-5132. (232)

### 1134 E. 79 St.

Cista trgovina se odda, na jemnina \$35.00. Kličite IV 1-6369. (233)

### Pohištvo naprodaj

5 sob pohištva se proda. Kličite zvečer EX 1-3711. (231)

### Radi bi kupili

hišo za 2 družini v bližini E. 185 St. Kličite KE 1-1466 pred 7. uro zvečer. (237)

### 1195 E. 80 St.

V najem se odda 5 velikih sob v apartm. spodaj, najemnina \$55.00. Kličite IV 1-6369. (233)

### NIKOLA TESLA

World-famous scientist, hero of America and Yugoslavia. His life pictured in the fascinating novel "Between Thunder and Lightning" by Maxim Zohler. Price \$2.95.

Joseph E. Le Brun, Publisher  
1366 Main St., West Warwick, R.I.

### Willowick — lastnik

pri Lake Shore Blvd. 3 spalnice same \$15.500. Lepa okolica, blizu sole, cerkve, trgovin. Starejši dom v dobrem stanju. Nizki davki.

Sprejemajo soba, ognjišče na drva, jedilnica in kuhinja spodaj. Spalnice in kopalnica zgoraj. Polna klet; garaža; vetrna okna in mreže. Plinska gorkota. Idealno za veliko družino. WH 4-2777; če ni odgovora kličite WH 3-3382. (231)

### Stanovanje se odda

Odda se opremljeno stanovanje, 3 sobe, za dvojico; gorkota, elektrika in garaža. Delno v zameno za čiščenja zdravnikovega urada 3 dni v tednu. Kličite GL 1-3715. (234)

### Zadnja prilika

Se mora prodati po zelo nizki ceni: kuhinjska garnitura \$10, kuhinjska peč \$10. Zraven tega se prodaja tudi pohištvo za dnevno sobo, razn stoli, televizor, radio, preproge, 8 mm Revere magazin foto aparat in projektor, Hoover čistilec, Hoover lošilec, Formica mizica, svetilke od \$1 in več. Vse mora biti prodano do sobote — dajte ponudbo. Prodaja bo v petek od 7. do 9. zvečer in v soboto od 2. pop. do 7. zvečer na 1073 Addison Rd. Tudi 5-sobno neopremljeno stanovanje se odda.

### V fari sv. Vida

Dvodružinska hiša, 6-5, dve garaži, plinski furnesi. Cena samo \$14.800.

### Tridružinska

4 sobe v vsakem stanovanju, v izvrstnem stanju. Se mora prodati, ker gre iz mesta.

**Globokar Realty**  
986 E. 74 St. HE 1-6607

### Stanovanje se odda

Štiri sobe s kopalnico, zgoraj, se oddajo na 1381 E. 51 St. Kličite HE 2-1624. (232)

### V najem

Odda se odraslim 5 sob zgoraj na 6412 Carl Ave. Kličite UT 1-2277.

Dodataki - Podstrešja, Kuhinje - Kopalnice Rekreacijske sobe Aluminijaste obloge

## ED STARIC

## HOME REMODELING

1161 1/2 E. 61 St.  
Telefon 881-9315  
Zavarovano - Zajamčeno  
Brezplačna ocenitev

## CERTIFIED TYPEWRITER SERVICE

1127 East 66th St.  
Pisalni stroji in seštevalni stroji naprodaj v najem in v popravo Trakov in carbon papir J. MERHAR Poklicne Henderson 1-9009

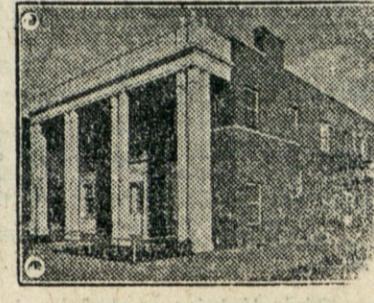
## MALI OGLASI

### Cistimo v vaše zavodoljstvo

Tudi barvamo - likamo in popravljamo

## ACME DRY CLEANING & DYEING CO.

872 E. 152 St. GL 1-5374



## ZAKRAJSEK FUNERAL HOME CO

6016 St. Clair Ave.  
Tel. ENDicott 1-3113

## INSURANCE

Fire — Windstorm Automobile

Za zanesljivo postrežbo se priporoča

## Daniel Stakich

Agentura

804 E. 185th St.

KE 1-1934

## ZA DOBRO PLUMBING IN GRET

Karel Mauser:

## LJUDJE POD BIČEM

III. del.

Ko so se vrata za Bregarjem zaprla, sta negibni obstali vsaka v svojem položaju. Neža je vedela, da v Nataši razočaranje podira zadnje temelje sanjske stavbe in ob tem je sama občutila tolikšno bolečino, da ni mogla najti besede.

Nenadoma se je Nataša pričela sklanjati proti nočni omačici in Neža se je ustrašila, da ji je slab. Vstala je, jo hotela popraviti, toda Natašin glas je bil trden, ko je rekla:

— Odpri predal in daj mi tisto revijo na vrhu. —

Bila je ženska revija, v sredi preganjena.

— Neža, to sem včeraj nasašla v Blaževi sobi, na njegovih pisalnih mizah. Saj mu je morda težko, toda vedel je in... in...

Sustila je revijo iz rok in kite na vratu so ji bile napete od zadržanega joka.

Z bledo toda morečo slutnjico je Neža potegnila revijo k sebi. Z velikimi črkami je bilo čez obe strani napisano:

Kaj bi vsaka ženska moral vedeti o raku na prsih?

Otrpnila je in ko je v strašni zmedenosti zvijala revijo med prsti, je Nataša zakopala obraz v blazino. Ni jokala, toda v tem hipu je zvito telo bilo do kraja poraženo, brez upanja in Neža sama je bila prisiljena k steni.

— Sliši, Nataša — to še ne pomeni... Blaž je zbiral vse močne stvari in vrtal vanje, toda on ni zdravnik in ne more... —

Sustila je blazino, ki jo je z obema rokama prizemala k sebi, in v velikih očeh je izgoreval obup. — Če bi bila ti zdaj sestra Virgina, ali bi si upala priseći, da ni res, kar zdaj obe misliva, da je res? Jaz tudi. Za trdno vem, da mi je Kostja čisto blizu. —

V glasu je bila suha vročina kakor v žarečem železu.

Odkritje je prišlo prehitro, da bi se Neža mogla znati. S prsti je potegovala po Natašinem laktu in goltala solze.

— Saj človek večno živi, Nataša — je rekla plašno. — Večno, če veruje. —

— In če ljubi tudi, kajne? — je tisto rekla Nataša.

— Če ljubi, tudi — je ponovila Neža.

Cudno odrešenje je lebdelo v zraku in se spajalo z medlo lučjo. Počasi je Nataša prinesla še drugo roko in jo spustila v Nežino dlan.

— Drži me z obema rokama. —

Tretji dan po Novem letu je

## CHICAGO, ILL.

## REAL ESTATE FOR SALE

BEVERLY — BY OWNER  
Move right in 7 rm. brick, 3 bdrms., 1½ baths. Gas ht. 2 car brick gar. Side drive. Dishwr. Natl. frpl. Pnl. bsm. rm. Nr. schis. R.I. Mid \$20's. BE. 8-2247. (231)

OAK LAWN — BY OWNER TRANSFERRED. Cor. lot. Handsome Split-level. 3 Bedrms. 2 baths. Rec. rm. Frpl. Kit. Built-ins. W/W crptg. Att. dbl. gar. Many extras. \$34,750. 10801 S. Tripp. GA. 3-5544. (232)

## HOUSEHOLD HELP

HOUSEKEEPER — Live in. Modern Wilmette community. Own attractive room with meals. Good with children. No cooking required. Lite housekeeping. Good starting salary. References. Phone AL. 1-8087. (232)

srečanje z njo izmikal, toda nazadnje je vendarle našel toliko poguma, da je prišel ob času domov, ko je sedela še ob Natašini postelji. Na zunaj je bilo srečanje enostavno, toda preveč je bilo nagradnenega v bednem trikotu med njim, njo in Natašo, da bi ne vedel, da je srečanje zanj strahoten poraz, ki ga mora brez besedi priznati. Silva je brez izraza poslušala njegovo govorjenje in dobro je vedel, da mu ne verjame, da stoji trdno na Natašini strani. Njen obraz je bil prav takoj nunske svetlosti kakor Nežin in v hipu se mu je zazdelo, da je prav zdaj zgubil borbo s to drobno, lepo stvarco in ne takrat, ko mu je razodela svojo nosečnost in jo je poganjal k zdravniku, da bi ji plod odpravil. Čista kakor pravkar obrisan na zrcalu je stala pred njim in

sred popoldneva zvonil zvonec na vratih. Nataša se je oprala ob posteljo in se skušala dvigniti.

— Neži, ona je. Ona je — ona je — leti ji odpirat. —

— Jaz sem... —

Ženska na pragu ni mogla povedati svojega imena, zakaj Neža se je tako naglo sklonila k njej in jo objela, da ji je ganote zapro besedo.

— Vem gospodična, kdo ste. Silva Miklavc in Nataša vas pričakuje. Do Razpeta nima več daleč. —

Sli sta po stopnicah navzgor, skozi vežico in ko sta stali na pragu spalnice, je iz blazin planil grgrajoč krik, suhe kitaste roke so se stegovale, prosile in hrepene proti vratom.

— Prišla sem, Nataša. —

Ko je Silva stekla proti postelji, je Neža priprala vrata. Ni hotela motiti joka in ko se je počasi obrnila proti kuhinji, je razločno čutila, da more samo Silva prekopati grobljo podrete preteklosti in najti drobnoognjišče s staro Maro ob strani. Morda je pod pepelom vendarle še iskra.

Nato je pristavila vodo za čaj.

52

Po Silvinem odhodu je še enkrat preletel karto, nato je odprl želesno blagajno in jo dal k ostalim papirjem. Drugi del konfekcije je v redu prišel, toda Prank je bil s pozdravi takrat malo bolj kasen. Po kartici same se mu je oglasil iz Leobna. Čisto spodaj, v levem kočiku, je bil stisnjen naslov: 32 Eisenerzstrasse, Leoben.

Ko je sedel nazaj k pisalnim mizam, vendar ni čutil zadovoljstva. Silvini obiski — v začetku marca se bosta z Viktorjem poročila in zavoljo tega še ni odšla v Podbrezje — so ga vrgli iz tira in pognali v onemogoč razmišljjanje. Dejansko se je



V blag spomin

PRVE OBLETNICE SMRTI LJUBLJENEGA SOPROGA IN OCETA

## Frank J. Debeklak

ki je nas nemadoma zapustil  
dne 1. decembra 1960

Zakaj si, predragi, šel od nas, Samevamo, brez Tebe dolg je čas. Pogrešamo ljubeči Tvoj smehljaj, zaman, zaman. Te kličemo nazaj.

Oko nam Tvoje več ne sije, srce ljubeče več ne bije. Zate se gorka solza lije, a zaman, Tebe krije grob hladan. Nisi vzel od nas slovo, srčno ljubljeni soprog in oče, odšel si, ampak nepozabljeni boš ostal za vedno.

Zalujoči:

ANN, soproga  
BEVERLY, SHARON, GAIL,  
hčerke

East Cleveland, O., 1. dec. 1961.

srečanje z njo izmikal, toda nazadnje je vendarle našel toliko poguma, da je prišel ob času domov, ko je sedela še ob Natašini postelji. Na zunaj je bilo srečanje enostavno, toda preveč je bilo nagradnenega v bednem trikotu med njim, njo in Natašo, da bi ne vedel, da je srečanje zanj strahoten poraz, ki ga mora brez besedi priznati. Silva je brez izraza poslušala njegovo govorjenje in dobro je vedel, da mu ne verjame, da stoji trdno na Natašini strani. Njen obraz je bil prav takoj nunske svetlosti kakor Nežin in v hipu se mu je zazdelo, da je prav zdaj zgubil borbo s to drobno, lepo stvarco in ne takrat, ko mu je razodela svojo nosečnost in jo je poganjal k zdravniku, da bi ji plod odpravil. Čista kakor pravkar obrisan na zrcalu je stala pred njim in

ko se je spomnil, kako jo je nazadnje videl v starem vojaškem plašču, ki je bil na rami zaščit s

sroboto vitico, mu je upadel ves pogum. Bal se je njene sile, ki je vela iz njenih strdenih oči.

— Nikoli v življenju nisi imel veliko poguma, Blaž. Tega ti je manjkalo. V tem te Nataša zelo prekaša. —

Imenovala ga je z imenom kakor nekoč, kakor da nalaže

veče skupaj stare, preperele nit, ki jih dejansko ni več mogoče zvezati. Življenje je razpadlo v noro oblikovane kose, ki jih ni mogoče sestaviti v dostojno tkainino.

(Dalje prihodnjič)

## POVODEN

NEW YORK, N. Y. — Če bi se ves led, kar ga je na zemlji, stopil, bi se po računih znamstvenikov dvignila gladina oceanov za nekako 100 čevljev.

Na splošno znani FOTOGRAF iz slovenskih krogov je ponovno odpril svoj fotografski atelje in izdeluje z najmodernejšimi aparati

## POROČNE SLIKE in PORTRETE

v naravnih barvah ali pa v črno-belem po ZNIŽANIH CENAH za omejen čas!

## HALIK STUDIOS

15615 St. Clair Ave. PO 1-4000

1883



1961

## Naznanilo in Zahvala

Žalostnega in potrega srca naznanjam vse m našim sorodnikom, prijateljem in znancem, da je umrla naša ljubljena mati, stara mati in pras tara mati

## EMMA SAYHER

Previdena s svetimi zakramenti je zatisnila svoje dobre oči dne 1. novembra 1961, v starosti 78 let.

Naša ljubljena pokojnica je bila rojena v Ljubljani, Jugoslavija, 5. aprila 1883.

Pogreb se je vršil 6. novembra v cerkev Marije Vnebovzetje, nakar je bilo truplo prepeljano na pokopališče Kalvarijo in položeno k večnemu počitku.

Na tem mestu se je prav iskreno zahvalimo duhovščini pri fari Marije Vnebovzetje za opravljeni sv. mašo zadušnico in druge cerkevne pogrebne obrede. Hvala Rev. Andrew Andreju iz cerkve Our Lady of Mt. Carmel, za podelitev sv. poslednjega olja.

Naša iskrena zahvala vsem, ki so ozajšali pokojnico s tolikimi šopki evecja in sicer: Mr. in Mrs. Mike Dietz in družina, Mrs. Grunau in družina, The Frey družina, Mr. in Mrs. Louis Spehek Sr., Mrs. Carl Saleck, Burke in Smith družini, Zone Electric Company, Harold Moss in družina, Mrs. Verna Schulte, Mrs. Anna Longar, Mrs. Frank Roberts in družina, The Gabriel Girls, The Gabriel Company, G.E. Mounting Dept., Lodge No. 2 S.D.Z., Mr. E. E. Lehmann, Martha Washington Council, Mr. in Mrs. T. Dorrington.

Srčna hvala vsem, ki so darovali za sv. maše, ki so bodo brale za mir in pokoj duše naše druge pokojnice in sicer: Mrs. Carl Ramser, Mrs. Lottie Bolden, Elfreda Schleimer, Ann Likosar, Mr. in Mrs. J. Hocevar, Mr. in Mrs. Ed. Mocarski in družina, Mr. in Mrs. J. Selt, Mr. in Mrs. Louis Spehek Jr., Mr. in Mrs. Ciril Stanonik, Mrs. Josephine Stanonik, Mr. in Mrs. Charles Kikel, Mrs. Ursula Ivnik, Mrs. Gertrude Bozic, Mr. in Mrs. Albert Bozic, Miss D. Ratkovich, Mr. in Mrs. J. Ratkovich, Mrs. Helen Mickovic, Mrs. Olga Radloff, Mrs.

Raymond Svilgel, Mr. in Mrs. Joseph Winters, Mrs. Louise Roberts, Mr. in Mrs. Ben Mancine, Miss Mary Shellew, Mrs. Helen Petek, Mary Kovatch, Mr. in Mrs. J. Heller, Mrs. Caroline Boyce in Miss Alice Boyce, Mr. in Mrs. Albin Fabian, Mr. in Mrs. Casimer Kozinski, Mr. in Mrs. John La Riccia, Mr. in Mrs. John Czanciger, Mr. in Mrs. S. Jerome, Mr. in Mrs. Wm. Jaketic in Mrs. Mary Stusek, Gabriel Co. Girls, General Electric Employees, Slovenian Women's Union No. 10, Mr. in Mrs. J. Wram, Mr. in Mrs. Stanley Green, Mrs. Gertrude Loeprecht, Mrs. Katherine Zaken, General Electric Co. employees, Gertrude in Isabelle Ring, Mrs. J. Tomazic, Miss Olga Grechko, Miss Mildred McRoberts, Miss Edith Hirsch, Mr. in Mrs. M. Jalovec.

Hvala vsem tistim, ki so dali na razpolago avtomobile ter tako mnogim omogočili spremstvo na pokopališče. Hvala nosilcem krste.

Dalje se zahvaljujemo Oltarnemu društvu Marije Vnebovzetje, SDZ št. 2, Royal League in Podr. št. 10 SZZ za vso naklonjenost.

Najlepša hvala za izraze sožalja, hvala vsem, ki so prišli pokojnico kopropit in molit za njo. Prav posebne hvala onim, ki so se udeležili pogrebne sv. maše in ki so spremili pokojnico na Kalvarijo do njenega groba.

Končno se zahvalimo prijateljem in sosedom in vsem, ki so nam v teh težkih dneh kaj dobrega storili.

A Vi, ljubljena mati, počivajte v miru in lahkaj naj Vam bo ameriška gruda. Vaši blagi duši pa večni mir in pokoj! Bog naj bo Vaš plačnik za vse, kar ste nam dobrega storili, za vso Vašo skrb in ljubezen. Počivajte sladko, dokler se ne snidemo onkraj groba, v srečni večnosti! Nad zvezdami.

Zalujoči ostali:

MRS. HATTIE ULMANN, MRS. BERTHA KOVACH, MRS. ANGELA WOODS,  
MRS. OLGA BARCHEVSKI, hčere  
OTTO (California) in WILLIAM, sinova  
Vnuki, vnukinja, pravnuki, pravnukinja

Wickliffe, Ohio, 1. decembra 1961.



ZA ŽIČNO OGRAJO — Britanske vojaške oblasti v Zah. Berlinu so zavarovali Brandenburška vrata, ki predstavljajo mejo med Zahodnim in Vzhodnim Berlinom, z bodočo žico "iz previdnosti," da ne bi prišlo do kakih izgredov med nejevoljnim prebivalstvom Zah. Berlina in vzhodnonemško policijo. Prehod je zaprt od 13. avgusta, ko so postavili rdeči ograjo skozi Berlin.



## Naša predbožična razprodaja

VAM NUDI BOGATO IZBIRO RAZNOVRSTNIH IN KORISTNIH

## BOŽIČNIH DARIL

za vsakega člena vaše družine in za VAS DOM! To je edinstvena priložnost, da kupite kvalitetno robo in da zraven VELIKO PRIHRANITE!

Kajti cene so ZNATNO ZNIŽANE!

Poslužite se našega ugodnega odplačilnega plana:

KUPITE SEDAJ, PLAČAJTE DRUGO LETO!</

FOR  
Freedom  
AND  
Justice...

## AMERIŠKA DOMOVINA

AMERICAN HOME

AMERICAN IN SPIRIT  
FOREIGN IN LANGUAGE ONLYSLOVENIAN  
MORNING NEWSPAPER

## Christmas Giving All Tied Up



Christmas wouldn't be Christmas without the gift necktie. Here's a new way to give that favorite gift — use a handsome tie as a handsome tie-around for a man's gift package. Shown here is one of the new wrinkle resistant ties made with Creslan acrylic fiber. It comes in all the new fashion colors, in a variety of patterns.

AMERIŠKA DOMOVINA  
AMERICAN HOME

## CONDENSED NEWS FROM OUR HOME FRONT

★ Mrs. John L. Mihelich (Anna G.), 1200 Addison Rd., has returned home from Polyclinic Hospital after undergoing two operations. She will be very happy to have friends visit her at home.

★ St. Mary's, Pa. — Badly injured was Mrs. Louise Roye when she fell down some stairs. We wish her a speedy recovery!

★ Mrs. Mary Fink of 7213 Hecker Ave., was taken to St. Vincent Charity Hospital last week to undergo an operation. We wish her a speedy recovery!

★ Home from St. Vincent Charity Hospital is Mrs. Julia Slogar of 1106 E. 63 St. She wishes to thank all who visited her at the hospital or sent her gifts or cards.

★ Seriously ill at Euclid-Glenville Hospital is Olga Hlasek of Hecker Ave. Wishes for a quick recovery!

★ Anton Urbanic of 6308 Carl Ave., has returned home from the hospital and wishes to thank all who visited him or sent him gifts or cards. Visitors are welcome at home.

★ Home from Marymount Hospital is Mrs. Jennie Novak of 3705 E. 108 St. She expressed her thanks to all who visited her or sent her gifts or get-well wishes.

★ Anton Crnic, who came here recently from Europe, has opened his own shoe repair shop at 1075 E. 79 St., opposite Korman Ave. He also makes orthopedic shoes to order. Good luck!

★ Mrs. Rose Erste of 3815 Schiller Ave., has returned home from the hospital. She will be under the doctor's care for six weeks at home and then will return to Marymount Hospital, where she will undergo a major operation. Visitors are welcome at home.

★ Miami, Fla. — A Miami bank bought a pool hall. It wasn't intended as a recreation area for tired executives. The bank explained the building, adjoining the bank, was considered an eyesore. So it will be remodeled and leased as an attorney's office.

★ Milwaukee, Wis. — Charles G. Stoops, 32, was fined \$1 in court for failing to stop his car at the end of an alley. Judge F. Ryan Duffy Jr., did not stop there. He fined Stoops \$250 on two charges of driving after license revocation, revoked Stoops' license for another year, and fined Stoops \$50 for unlawful use of another person's driving license.

★ Ashland, Ky. — Newfred Blanksen thought it was raining cows recently when one fell to its death on the driveway of a service station where he is an attendant. It seems the 600 pound cow walked off a 150 foot cliff by the service station.

★ Loretto, Pa. — Credit cars have been issued to Canadian members of the Roman Catholic Franciscan

SHORTS ON  
SPORTS

**Homecoming for Army-Navy:** For a large segment of the playing personnel, the Army-Navy game at Philadelphia Stadium this Saturday will represent a homecoming affair. Twenty-four of the fifty players on the West Point roster hail from the Keystone State. Thirteen of 51 on the Annapolis list also hail from Pennsylvania.

**Paige Arrived on Mound by Air:** During his illustrious career, Bill Veeck pulled one of his most unusual stunts in Miami. It was the opening night of the International League season in Miami, where Veeck, and his associates, were introducing Triple-A baseball.

Early in the game, a helicopter landed on the grass in back of the infield and out stepped a gangling player in Marlin uniform. He was Leroy (Satchel) Paige, who had pitched for Veeck at Cleveland in 1948.

Paige remained with the Marlins for three seasons, being most effective as a starter, reliever and in drawing fans.

**Giants Have Most Crowns In NFL:** Since the National Football League was set up in East-West divisions in 1933, the N.Y. Giants have taken the most sectional titles, 11. However, the runner-up Cleveland Browns, with seven, were entered only in 1950. The Redskins, in Boston and Washington, won six, and the Philadelphia Eagles four.

In a much wider distribution in the West, the Chicago Bears won nine titles, the Green Bay Packers, Detroit Lions and Cleveland-L.A. Rams five each. Baltimore two and the Cards, then representing Chicago in the west, two.

**Baseballers Watch Gridders for Expansion Hint:** The American Football League, now in its second year of operation, has served as a guinea pig for major league baseball observers.

Several of the clubs in this league are located in cities where expansion in the majors either has taken place or is being considered. Fan interest has been closely watched. Certainly Harry Wismer's challenge in New York with his Titans in competition with the grid Giants has been of interest to the NL Mets.

## Christmas in Cleveland

Unique for this season's gift-giving is a 33 1/3 LP, monaural album, entitled "CHRISTMAS IN CLEVELAND." Featuring selections of holiday music by sixteen outstanding High School Choral Groups in Greater Cleveland, this special recording is dedicated to The Society for Crippled Children.

Participating are Bay Village, Berea, Bedford, Cathedral Latin, Cleveland Heights, East High, Glenville, Holy Name, John Marshall, Lakewood, Lutheran West, Magnificat, Notre Dame Academy, Our Lady of Lourdes, Parma Senior High, and West High.

All net proceeds from the album will go directly to The Society for Crippled Children for services to local handicapped youngsters at two Rehabilitation Centers and CAMP CHEERFUL in Strongsville, Ohio.

Co-ordinating Committee for the project included Miss Evelyn Sabol, Supervisor of Music, Cleveland Catholic Diocese; Ernest Manning, Director Supervisor of Music, Cleveland Public Schools; T. R. Evans, Supervisor of Music, Lakewood Public Schools; Richard Wooley, Technical Director of the Recording; and Milt Widder, Cleveland Press.

"CHRISTMAS IN CLEVELAND" will be available by December 1st at \$3.98 per record with the cover showing a photo of the Terminal Tower in holiday dress. Your favorite radio station will soon be playing selections from the album. The

following outlets are merchandising the record without profit as their contribution to this "first anywhere" community recording: Higbee's, Halle's, May's, Bailey's and all branches of Sears-Roebuck, Bandstand Records, and John Wade Record Shop.

Attention - St. Clair Grove  
No. 98 W.C.

St. Nicholas Day is also our meeting night, and all members are asked to attend this last meeting of 1961 and are promised a nice surprise. Refreshments of all sorts will be served free.

A nice attendance will be appreciated.

Josephine Seelye, Sec'y.

Electric Accounting System Installed  
at St. Clair Savings

This unit of the new Remington-Rand Univac Computer is part of a recent installation in the main office of the St. Clair Savings Association. Punched cards, representing customer accounts, are fed into the equipment for automatic computation and verification of balances.

Installation of an electronic data-processing system for bookkeeping and accounting has been completed at St. Clair Savings Association, according to an announcement by Paul J. Schneller, President.

"Speed and accuracy are two outstanding characteristics of the Remington Rand Univac electronic punched-card computer system now in operation at our main office," Schneller reported. "It can perform 360,000 additions or subtractions in an hour, or 72,000 multiplications or divisions in a like period of time."

Accuracy is assured because the computer is self-checking, automatically verifying each of its internal calculations.

Mortgage loan accounting is the first application being placed on the system. Univac makes it possible for the Association to provide customers with a monthly bill giving a complete breakdown of each month's payment distribution, as well as providing a bill for the total amount of the current payment.

Each St. Clair customer will have informative mortgage loan records in his possession at all times. Under the previous passbook method received records often were in

transit through the mails during substantial periods of time.

Faster service at tellers' windows is a major benefit. Because accounting chores will be handled electronically, the tellers will be relieved from much manual work and detail. As a result, tellers will give customers more attentive personal service.

The new Univac system will also provide customers of St. Clair Savings with comprehensive figure information for their income tax returns. The interest portion of the payments made will be computed for them with electronic accuracy.

The new automated bookkeeping system makes it possible for the customer to make payments on his mortgage at any of the Association's offices with equal ease and speed. And, the customer at all times has a true picture of his liability to the Association because, under the new system, his mortgage and tax-insurance expenses are always clearly defined and kept constantly up to date.

"Savings accounting, which will bring additional benefits to St. Clair Savings Association customers, will also be placed on our new Univac system during the first half of 1962," Schneller added.

Each St. Clair customer will have informative mortgage loan records in his possession at all times. Under the previous passbook method received records often were in

transit through the mails during substantial periods of time.

Faster service at tellers' windows is a major benefit. Because accounting chores will be handled electronically, the tellers will be relieved from much manual work and detail. As a result, tellers will give customers more attentive personal service.

The new Univac system will also provide customers of St. Clair Savings with comprehensive figure information for their income tax returns. The interest portion of the payments made will be computed for them with electronic accuracy.

The new automated bookkeeping system makes it possible for the customer to make payments on his mortgage at any of the Association's offices with equal ease and speed. And, the customer at all times has a true picture of his liability to the Association because, under the new system, his mortgage and tax-insurance expenses are always clearly defined and kept constantly up to date.

"Savings accounting, which will bring additional benefits to St. Clair Savings Association customers, will also be placed on our new Univac system during the first half of 1962," Schneller added.

Each St. Clair customer will have informative mortgage loan records in his possession at all times. Under the previous passbook method received records often were in

transit through the mails during substantial periods of time.

Faster service at tellers' windows is a major benefit. Because accounting chores will be handled electronically, the tellers will be relieved from much manual work and detail. As a result, tellers will give customers more attentive personal service.

The new Univac system will also provide customers of St. Clair Savings with comprehensive figure information for their income tax returns. The interest portion of the payments made will be computed for them with electronic accuracy.

The new automated bookkeeping system makes it possible for the customer to make payments on his mortgage at any of the Association's offices with equal ease and speed. And, the customer at all times has a true picture of his liability to the Association because, under the new system, his mortgage and tax-insurance expenses are always clearly defined and kept constantly up to date.

"Savings accounting, which will bring additional benefits to St. Clair Savings Association customers, will also be placed on our new Univac system during the first half of 1962," Schneller added.

Each St. Clair customer will have informative mortgage loan records in his possession at all times. Under the previous passbook method received records often were in

transit through the mails during substantial periods of time.

Faster service at tellers' windows is a major benefit. Because accounting chores will be handled electronically, the tellers will be relieved from much manual work and detail. As a result, tellers will give customers more attentive personal service.

The new Univac system will also provide customers of St. Clair Savings with comprehensive figure information for their income tax returns. The interest portion of the payments made will be computed for them with electronic accuracy.

The new automated bookkeeping system makes it possible for the customer to make payments on his mortgage at any of the Association's offices with equal ease and speed. And, the customer at all times has a true picture of his liability to the Association because, under the new system, his mortgage and tax-insurance expenses are always clearly defined and kept constantly up to date.

"Savings accounting, which will bring additional benefits to St. Clair Savings Association customers, will also be placed on our new Univac system during the first half of 1962," Schneller added.

Each St. Clair customer will have informative mortgage loan records in his possession at all times. Under the previous passbook method received records often were in

transit through the mails during substantial periods of time.

Faster service at tellers' windows is a major benefit. Because accounting chores will be handled electronically, the tellers will be relieved from much manual work and detail. As a result, tellers will give customers more attentive personal service.

The new Univac system will also provide customers of St. Clair Savings with comprehensive figure information for their income tax returns. The interest portion of the payments made will be computed for them with electronic accuracy.

The new automated bookkeeping system makes it possible for the customer to make payments on his mortgage at any of the Association's offices with equal ease and speed. And, the customer at all times has a true picture of his liability to the Association because, under the new system, his mortgage and tax-insurance expenses are always clearly defined and kept constantly up to date.

"Savings accounting, which will bring additional benefits to St. Clair Savings Association customers, will also be placed on our new Univac system during the first half of 1962," Schneller added.

Each St. Clair customer will have informative mortgage loan records in his possession at all times. Under the previous passbook method received records often were in

transit through the mails during substantial periods of time.

Faster service at tellers' windows is a major benefit. Because accounting chores will be handled electronically, the tellers will be relieved from much manual work and detail. As a result, tellers will give customers more attentive personal service.

The new Univac system will also provide customers of St. Clair Savings with comprehensive figure information for their income tax returns. The interest portion of the payments made will be computed for them with electronic accuracy.

The new automated bookkeeping system makes it possible for the customer to make payments on his mortgage at any of the Association's offices with equal ease and speed. And, the customer at all times has a true picture of his liability to the Association because, under the new system, his mortgage and tax-insurance expenses are always clearly defined and kept constantly up to date.

"Savings accounting, which will bring additional benefits to St. Clair Savings Association customers, will also be placed on our new Univac system during the first half of 1962," Schneller added.

Each St. Clair customer will have informative mortgage loan records in his possession at all times. Under the previous passbook method received records often were in

transit through the mails during substantial periods of time.

Faster service at tellers' windows is a major benefit. Because accounting chores will be handled electronically, the tellers will be relieved from much manual work and detail. As a result, tellers will give customers more attentive personal service.

The new Univac system will also provide customers of St. Clair Savings with comprehensive figure information for their income tax returns. The interest portion of the payments made will be computed for them with electronic accuracy.

The new automated bookkeeping system makes it possible for the customer to make payments on his mortgage at any of the Association's offices with equal ease and speed. And, the customer at all times has a true picture of his liability to the Association because, under the new system, his mortgage and tax-insurance expenses are always clearly defined and kept constantly up to date.

"Savings accounting, which will bring additional benefits to St. Clair Savings Association customers, will also be placed on our new Univac system during the first half of 1962," Schneller added.

Each St. Clair customer will have informative mortgage loan records in his possession at all times. Under the previous passbook method received records often were in

transit through the mails during substantial periods of time.

Faster service at tellers' windows is a major benefit. Because accounting chores will be handled electronically, the tellers will be relieved from much manual work and detail. As a result, tellers will give customers more attentive personal service.

The new Univac system will also provide customers of St. Clair Savings with comprehensive figure information for their income tax returns. The interest portion of the payments made will be computed for them with electronic accuracy.

The new automated bookkeeping system makes it possible for the customer to make payments on his mortgage at any of the Association's offices with equal ease and speed. And, the customer at all times has a true picture of his liability to the Association because, under the new system, his mortgage and tax-insurance expenses are always clearly defined and kept constantly up to date.

"Savings accounting, which will bring additional benefits to St. Clair Savings Association customers, will also be placed on our new Univac system during the first half of 1962," Schneller added.

Each St. Clair customer will have informative mortgage loan records in his possession at all times. Under the previous passbook method received records often were in

transit through the mails during substantial periods of time.

Faster service at tellers' windows is a major benefit. Because accounting chores will be handled electronically, the tellers will be relieved from much manual work and detail. As a result, tellers will give customers more attentive personal service.

The new Univac system will also provide customers of St. Clair Savings with comprehensive figure information for their income tax returns. The interest portion of the payments made will be computed for them with electronic accuracy.

The new automated bookkeeping system makes it possible for the customer to make payments on his mortgage at any of the Association's offices with equal ease and speed. And, the customer at all times has a true picture of his liability to the Association because, under the new system, his mortgage and tax-insurance expenses are always clearly defined and kept constantly up to date.

"Savings accounting, which will bring additional benefits to St. Clair Savings Association customers, will also be placed on our new Univac system during the first half of 1962," Schneller added.

Each St. Clair customer will have informative mortgage loan records in his possession at all times. Under the previous passbook method received records often were in

transit through the mails during substantial periods of time.

Faster service at tellers' windows is a major benefit. Because accounting chores will be handled electronically, the tellers will

## Reporting from Washington

FRANCES P. BOLTON • Congressman, 22nd District, Ohio  
420 HOUSE OFFICE BUILDING, WASHINGTON 25, D. C.



### Old Toys to Bring Joy Again

**NATO PARLIAMENTARIANS CONFERENCE.** As it is always my desire to share with you all I can of what I might perhaps call my "extra curricular experiences," I am interrupting the articles relative to Congress and the legislative procedure to give you a glimpse of my week in Paris for the meeting of the NATO Parliamentarians Conference. As you probably know, the Honorable Wayne Hays of Flushing, Ohio, has been Chairman of the U. S. House Delegation for some time. Let me say here and now that he does an unusually good job of it. It means preparing for and attending four meetings a year. The fact that he set himself to the task of learning French has been a tremendous asset for us. Mr. Hays is Chairman also of our Subcommittee on State Department Organizations and Foreign Operations, of which I am a member. So I took most of one day to go into our Foreign Buildings set-up in detail. I found the Buildings Group in the Embassy small and efficient, and feel able to express an intelligent opinion now as to our best move at this time.